

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ  
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ



ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І  
СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра східної і слов'янської філології

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Кафедра	кафедра східної і слов'янської філології
Факультет	факультет східної і слов'янської філології
Викладач	Образцова Тетяна Володимирівна
Статус дисципліни	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Семестр	II курс, III семестр
Обсяг дисципліни, кредити ЄКТС, загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС / 90 годин
Мова викладання	українська / арабська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Курс «Породи арабського дієслова» присвячений вивченню системи похідних дієслів арабської мови та особливостей їх значення. Студенти дізнаються, як змінюється семантика дієслова при переході з твірної породи до похідної, та вчать розпізнавати й тлумачити значення дієслів у контексті. Особлива увага приділяється аналізу зв'язків між породами та вибору відповідної форми відповідно до мовленнєвої ситуації. Курс допоможе точно розуміти і вживати різнопородові дієслова та їх іменні форми.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Метою засвоєння курсу є навчити студентів розрізняти породи арабських дієслів та розуміти семантику похідних порід.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	В результаті освоєння курсу студент повинен знати: - семантику похідних порід дієслова; - яким чином семантика твірної породи впливає на семантику похідної основи; - як виявляється полісемантичність основи або полісемантичність похідної породи при утворенні дієслівних форм похідних порід: Вміти: - розпізнавати породи арабського дієслова, особливо дієслова-омографи; - визначати значення дієслів, виходячи з семантики породи і семантики твірної основи; - обирати породу дієслова, відповідну певному контексту; Володіти: - засобами і способами, що дозволяють ідентифікувати породу дієслова в контексті з метою правильного сприйняття висловлювання; - засобами і способами, що дозволяють визначити потрібну породу дієслова, відповідну контексту і таку, яка не порушує норм лексичної сполучуваності під час побудови власного висловлювання.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Загальні компетентності – ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. – ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. – ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. – ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. – ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. – ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. Спеціальні (фахові) компетентності – ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. – ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. – ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

«Породи арабського дієслова»

Спеціальність: В11 (035) Філологія

Спеціалізація: В11 060. (035.060) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська

Освітня програма: Арабська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

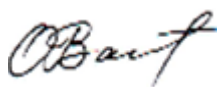
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>ФК 8.</b> Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</li> <li>– <b>ФК 9.</b> Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</li> <li>– <b>ФК 10.</b> Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</li> <li>– <b>ФК 13.</b> Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.</li> <li>– <b>ФК 14.</b> Професійні знання й уміння, необхідні для створення повного й адекватного письмового та усного перекладу текстів різних жанрів і стилів з першої та другої іноземної мов українською та навпаки.</li> <li>– <b>ФК 15.</b> Розуміння сутності перекладу як комунікативної діяльності, орієнтоване на міжмовне і міжкультурне посередництво у різних суспільних сферах діяльності, знання його видів і типів.</li> <li>– <b>ФК 16.</b> Здатність до застосування різних способів перекладу мовних одиниць лексичного рівня і стилістичного рівня (стійкі словосполучення, кліше, фразеологізми, власні назви, заголовки) в обох напрямках перекладу.</li> <li>– <b>ФК 17.</b> Здатність враховувати міжмовні розбіжності на рівні системи, норми та узусу, долати явища інтерференції в процесі перекладу та на етапі саморедагування.</li> </ul>
<b>Види занять і їхній розподіл за годинами</b>	Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
<b>Тематика навчальної дисципліни</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Загальні поняття арабського словотвору. Класифікація порід</li> <li>2. Зв'язок значень дієслів I та II порід.</li> <li>3. Зв'язок значень дієслів I та IV порід.</li> <li>4. Зв'язок значень дієслів I, II та IV порід.</li> <li>5. Зв'язок значень дієслів II та V порід.</li> <li>6. Зв'язок значень дієслів I та III порід.</li> <li>7. Зв'язок значень дієслів III та VI порід, I та VI.</li> <li>8. Зв'язок значень дієслів I та VII порід.</li> <li>9. Зв'язок значень дієслів I та VIII порід.</li> <li>10. Зв'язок значень дієслів X породи з дієсловами IV та I порід.</li> </ol>
<b>Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Методи <i>семестрового</i> контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює <b>50</b>. Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю:           <ul style="list-style-type: none"> <li>– методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення;</li> <li>– методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання.</li> </ul> </li> <li>2. Методи <i>проміжного</i> контролю – відбуваються у жовтні, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа.</li> <li>3. <i>Модульна контрольна робота</i> – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри.</li> <li>4. Методи <i>підсумкового</i> контролю – залік.</li> <li>5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за <i>дистанційною формою</i> навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін<sup>1</sup>.</li> </ol>
<b>Передумови вивчення дисципліни</b>	Передумовами успішного вивчення дисципліни «Породи арабського дієслова» є наявність у студентів глибоких, стійких та системних знань з навчального курсу «Практична граматики арабської мови» та «Арабська мова» за перший рік навчання.
<b>Навчально-методичне й інформаційне забезпечення</b>	<b>Основна (базова):</b> Laila Al-Sawi, Iman Saad. (2012). <i>Al-Murshid, A Guid to Modern Standard Arabic Grammar for the Intermediate Level</i> . The American University in Cairo Press. Abdul Raof Hussein. General Editor Kees Versteegh. (2006). <i>'The Qur'an'</i> . In <i>Encyclopedia of Arabic Language and Linguistics, vol. 1</i> . Leiden – Boston: Brill. Субх А., Кочержинський Ю. (2009). <i>Сучасний українсько-арабський</i>

<sup>1</sup> <http://surl.li/cxvmy>

	<p>словник. Київ: Київський університет. Хміль Л.М., Осадча Ю.Б., Кононенко В.Г. (2018) <i>Арабська мова. Початковий курс</i>. Навчальний посібник. Київ: Видавничий центр КНЛУ.</p> <p><b>Додаткова:</b> Рижих, В. І. (2004). <i>Дієслівна система арабської літературної мови: неправильні дієслова</i> [автореф. дис. ... канд. філол. наук]. НАН України, Ін-т сходознавства ім. А. Кримського.</p> <p><b>Інформаційні ресурси в Інтернеті</b> Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського. <a href="http://www.nbuv.gov.ua/">http://www.nbuv.gov.ua/</a> الجزيرة نت. الجزيرة نت: آخر أخبار اليوم حول العالم. <a href="https://www.aljazeera.net/">https://www.aljazeera.net/</a> <a href="http://www.arab.com.ua">http://www.arab.com.ua</a>   أخبار أوكرانيا بالعربية   أوكراينا بالعربية. Library of Arabic Literature. Library of Arabic Literature. <a href="https://www.libraryofarabicliterature.org">https://www.libraryofarabicliterature.org</a> أكبر متجر إلكتروني للمحتوى العربي. <a href="http://www.neelwafurat.com">http://www.neelwafurat.com</a></p>
<b>Форми і способи поточного та семестрового контролю</b>	<p><i>Семестрове оцінювання:</i> аудиторна робота, самостійна робота, МКР. <i>Підсумкове оцінювання:</i> залік. <i>Умови допуску до заліку:</i> наявність відповідей на практичних заняттях, МКР, виконання усіх запланованих видів аудиторної і позааудиторної навчальної роботи.</p>

**Затверджено** на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від «15» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри



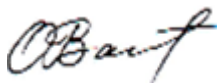
(підпис)

**Валігура О. Р.**

(ім'я, прізвище)

**Перезатверджено** на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 11 від «27» квітня 2026 р.

Завідувач кафедри



(підпис)

**Валігура О. Р.**

(ім'я, прізвище)